

Ayelet Perelman

Arabic Teacher at “Ziv” High School,  
Jerusalem

Yonit Sadan

Pedagogical Project Manager

Prof. Sasson Somekh

Israel Prize Winner in Oriental Studies for 2005,  
Professor Emeritus at Tel Aviv University

Yitzhak Zisk

Arabic Teacher at “Zeitlin” High School, Tel Aviv

[www.memri.org.il](http://www.memri.org.il)



## List of Writers

---

|                         |  |
|-------------------------|--|
| Shlomo Alon             | Chief of Arabic and Islamic Studies  |
| Dr. Hannah Amit-Kochavi | Translation Lecturer in Bar-Ilan University and Translator   |
| Dalit Atrakchi          | National Pedagogical Instructor of the Ancient and Modern Middle East History                              |
| Naomi Avivi-Weisblatt   | Arabic Inspector of the Central District and Arabic Teacher at Tel Aviv University                         |
| Golan Barhum            | Arabic Teacher at “Ironi Gimel”, Jerusalem   |
| Nitza Binder            | Arabic Teacher at Achva College  |
| Irit Dosh-Weinberg      | Arabic Coordinator in “Blich”, High School, Ramat Gan  |
| Dr. Alon Fragman        | Head of the Arabic department at Beit Berl College   |
| Lea Glazman             | Arabic Teacher at Haifa University and Translator  |
| Amalia Haskel           | Arabic Teacher at “Herzog” High School, Kfar Saba  |
| Dr. Yair Huri           | Arabic Lecturer at Ben Gurion University   |
| Prof. Ya’akov Landau    | Israel Prize Winner in Oriental Studies for 2005, Professor Emeritus at the Hebrew University in Jerusalem |
| Irit Nayman             | Arabic Coordinator at “Ramot Chefer” High School, Kibutz Ma’barot  |

and two articles about plays. One deals with Arab plays festival which took place in Tel-Aviv-Jaffa and the second suggests to use the play as a teaching method.

We would like... Journal, they may receive be obtained from the Department... Jerusalem

In the internet website section there are two new Israeli websites.

In the section on book reviews, there is various surveys about Arabic grammar, Arab tales from the Galilee, modern literature in Tehran and the last volumes of the Hamizrach Hechadash.

Readers are invited to continue contributing to the Journal by sending articles, lesson plans and also reactions to previously published articles.

We would like to remind writers that if their articles are published in the Journal, they may receive pay increments. Request forms for increments may be obtained from the Department of Grading and Qualifications, Ministry of Education, Jerusalem 91911.

Send articles to:

Editorial Board,

Journal of the Teachers of Arabic and Islam,

Ministry of Education, Lev-Ram Building,

Devora Hanevia Street 2, Jerusalem 91911

Or by e-mail:

shlomal@education.gov.il

iritdw@netvision.net.il

**Irit Dosh-Weinberg**

Editor



## Preface

---

For the opening of the new school-year we are publishing a new issue .It contains articles of Lecturers and teachers who study , search and teach various subjects of the Arabic language and the history of the Middle East.

In the section “Articles and Studies” you may read a dialog between two Israel Prize Winners in Oriental Studies for 2005 who discuss the effective ways of teaching the Arabic language as a “second language” in Israel nowadays. In the same section there are also some articles about Adonis, a well-known Arab modern poet , about the Ka’ba in the Quran with a collection of irritated reactions about the Ulama’s religious apathy after the death of hundreds of pilgrims. There is another article deals with the allegory in the Quran and two articles about the Arab woman’s status in the ancient and modern history. One of them deals with the traditinal Hijab which the Muslim women began to wear again and the other deals with the murder for family’s honor in Nazik al-Malaika’s song. Another article studies the fundamentalism nowadays. There are another two articles deal new methods for teaching Arabic at junior high schools and high schools.

The section of didactics “A Guide for Teaching Arabic and Islamic History” opens with two of the famous ‘Khutbas’ (speaches) in the Arab history translated by Eliyahu Mantzur. There are articles dealing with new methods of teacing Hadith at high school and Arabic communication language in the Hebrew school. There is a list of new words from the communications media

One Thousand Nights – Arab Theater Festival (in Hebrew) in the Arab-Hebrew Theater in Jafa / Naomi Avivi-Weisblatt | 118

Combination of Arts in Teaching Arabic / Ayelet Perelman | 120

### **Internet Website**

The “Diwan” Site – Teaching Arabic by the Website / Amalia Haskel | 125

Let’s Surf the Net / Irit Dosh-Weinberg | 128

### **Book Reviews**

The Renaissance of the Arabic Language and the Idea of Nationalism in Egypt, by Shelomit Shraybom-Shivtiel / Shlomo Alon | 131

Syntax and Vocabulary of Mediaeval Hebrew as influenced by Arabic, by M. H. Goshen-Gottstein / Shlomo Alon | 133

Reading Lolita in Tehran by Azar Nafisi / Dalit Atrakchi | 135

Village Tales – Anthology of Arab Folk Tales by Yoram Meron & Riad Kabha & Raf’a Abu-Raya / Hannah Amit – Kochavi | 139

The New East Vol. 45-46 / Shlomo Alon | 141

### **Books Send to the Editors**

Can Tolerance Prevail? Moral Education in a Diverse World / edited by Ishai Menuchin & Yirmiyahu Yovel | 147

Civic Tongue in Israel / edited by Dan Avnon | 148

### **Information for Teachers**

The Annual conference of the Arabic and Islamic History Teachers | 151

Scholarships Fund in Memory of Tzila Niv | 151

# Table of Contents

Editorial |9

## Articles and Studies

A Discussion with the two winners of the Israel Prize in Oriental Studies in 2005: Teaching Arabic in Hebrew Schools in Israel / Prof. Ya'akov Landau and Prof. Sasson Somekh |17

“He Who Invades the Land of Letters” – on Adonis Poetic Manifesto” / Yair Huri |30

The Ka'ba in the Quran / Shlomo Alon |46

Criticism about the Ulama's Religious Apathy after the Death of Hundreds of Pilgrims / Memri Site |48

The Allegory in the Quran / Shlomo Alon |53

“Awakening the Bears” – Thoughts about Teaching Arabic in Junior High School / Golan Barhum |57

Muslim Women: from Jahiliyya until Modern Times / Dalit Atrakchi |65

The Reflection of Murder for Family's Honor in the Feminine Arabic Poetry / Lea Glazman |76

Saudi Writer: “Imagine you're a woman” / Memri Site |85

## A Guide for Teaching Arabic and Islamic History

Collection of Explanations and Comments about Arabic Old Texts / Nitza Binder |89

“How do you say it in Arabic?” / Irit Nayman & Alon Fragman |111

The Arabic Corner / Irit Dosh-Weinberg & Yitzhak Zisk |114



**Journal  
of the  
Teachers  
of Arabic  
and Islam**

---

**33**

**The Ministry of Educati  
The Pedagogical Secreteriat**

**The Supervision of Teaching  
Arabic and Islam**

**Jerusalem, 2006**